



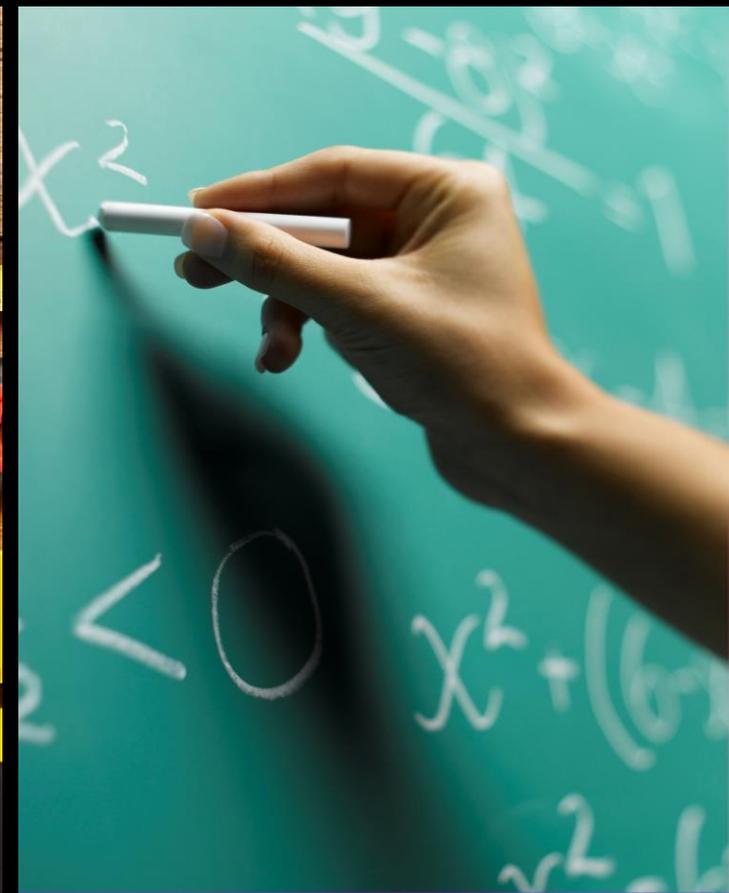
# Vingt ans d'utilisation de la LIPAD par les journalistes

Anaïs Fontaine, juriste RTS

Bastien von Wyss, chercheur RTS, membre du comité  
[loitransparence.ch](http://loitransparence.ch)

31 mai 2022

Au programme



2002

avec le... coup de la nouvelle loi. A défaut, l'ensemble, les résultats sont disparates.

# La «Tribune» met l'Etat à l'épreuve de la transparence

Tribune de Genève, 09.10.2002

# Une commune sur deux refuse le jeu de la transparence

La Tribune a testé la nouvelle Loi sur  
l'information sur les collectivités locales

## LES COMMUNES LES PLUS TRANSPARENTES:



Toutes les informations  
fournies, avec zèle

**Chêne-Bourg, Gy, Meyrin,  
Onex, Troinex, Veyrier**



Toutes les informations  
fournies

**Chêne-Bougeries, Lancy**



Certaines informations  
transmises

**Anières, Avusy, Choulex,  
Collex-Bossy, Confignon,  
Jussy, Meinier, Perty-Certoux,  
Pregny-Chambésy, Presinge,  
Puplinge, Soral, Vandoeuvres,  
Vernier**

## LES COMMUNES MOINS TRANSPARENTES:



Très peu d'informations  
données

**Bellevue, Cartigny, Corsier,  
Plan-les-Quates\*, Russin**



Aucune information  
fournie

**Chancy, Collonge-Bellerive, Coligny**

# Chaque citoyen peut solliciter l'administration

La Lipad n'est pas seulement réservée aux journalistes!

LAURENCE BEZAGUET

Il n'y a pas que les journalistes qui peuvent demander des renseignements à l'Etat, en s'appuyant sur la Loi sur l'information du public et l'accès aux documents (Lipad). Chaque citoyen peut en effet solliciter l'administration, pour obtenir satisfaction, «selon la même procédure que précédemment, en s'adressant directement au

vrai, au secret de fonction.» Cela va-t-il vraiment changer? «On passe du secret de fonction à la transparence, avec exception», répond le chancelier.

Mais si l'Etat ne joue pas le jeu de la transparence, il existe à présent des voies de recours. Les mécontents peuvent en effet d'abord adresser leurs griefs à la médiatrice, Me Christine Sayegh (suppléant Mi-

particulièrement:

- le rapport sur la défenestration du bébé par sa mère hospitalisée à la Maternité, qui nous a été refusé par Pierre-François Unger.
- les poursuites diligentées par le comité de surveillance des communes à l'encontre des magistrats, qui nous a aussi été refusé par Robert Cramer.
- la synthèse concernant les

## ARCHIVES

# Nos conseillers d'Etat dévoilent leur agenda

14.11.2019 16h25

Rédaction



## 7 octobre 2019 - 13 octobre 2019

Antonio Hodgers

| octobre 2019 |    |    |    |    |    |    | novembre 2019 |    |    |    |    |    |    |
|--------------|----|----|----|----|----|----|---------------|----|----|----|----|----|----|
| lu           | ma | me | je | ve | sa | di | lu            | ma | me | je | ve | sa | di |
| 7            | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14            | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21           | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28            | 29 | 30 | 31 |    |    |    |

| 7     | 8   | 9  | 10   | 11   | 12   | 13                            |
|-------|---|--|--|--|--|-------------------------------|
| lundi | mardi   | mercredi   | jeudi  | vendredi   | samedi   | dimanche                      |
| 07:00 | Rendez-vous privé   |  |  |  |  |                               |
| 08:00 | COPIL GP Bernex HDV 14 - salle 1  | Prestation ser Salle de confé                                    | Séance du Conseil d'Etat   | Entretien personnel Hodgers Antonio (DT)                               | Délégation du CE à la protection de rue de l'Hôtel-de-Ville 14, salle jaun |                               |
| 09:00 | Del CE - rencontre entreprise Hodgers Antonio (DT)                          | Visite de court Fondation Zwi                                    | PRE - CHA + protocole  | Archives d'Etat - signature pour un HDV 14 - salle 1. Hodgers Antonio  | Rendez-vous privé  |                               |
| 10:00 | Comité de Direction du DT 3DD - Espace de concertation Hodgers Antonio (DT) | Bème débat Genève internationale La Pastorale - rue de Fenoy 100 | Déjeuner de courtoisie offert à S.E Monsieur l'Ambassadeur CHEN Xu, Représentant permanent de la Chine | Déjeuner de travail  |  |                               |
| 11:00 |   |  |  |  |  |                               |
| 12:00 | Déjeuner Direction DT Schevelier Stephanie (DT)                             |  |  |  |  |                               |
| 13:00 |   |  |  |  |  |                               |
| 14:00 | Séance Direction Agriculture et N Bâtions 7, salle Auro, Hodgers Antonio    | Mise au Point / RTS / Autres-Rom promenade Charles Martin        | Retour CE  | RTS - Temps Présent - lutte contre HDV 14 - Bureau AH                  | COPIL CEVA 4/2019 Lausanne, place de la gare 9, au 2e étage                | Préparation du Conseil d'Etat |
| 15:00 |   |  |  |  |  |                               |
| 16:00 | Coordination Ville-Canton - M. Pac HDV 14 - salle de confé en oc; Ho        | Séance de préparation DEL CE SCOI au SG du DF.                   |  | Inauguration du centre de tri Sorte Sogrevi, route de Satigny 44 à Sat |  |                               |
| 17:00 | Commission du logement  | Commission des Travaux   | Commission de l'aménagement  | Commission des Droits politiques                                       | Commission environnement   | Commission de l'énergie       |
| 18:00 |   |  |  |  |  |                               |
| 19:00 | Comité des verts Hodgers Antonio (DT)                                       |  |  |  |  |                               |
| 20:00 |   |  |  |  |  |                               |

Hodgers Antonio (DT) 1 30.10.2019 14:46

## 7 - 13 octobre 2019

Nathalie Fontanet

| 7 - 13 octobre 2019 |   |  |   |   |   |   |
|---------------------|---|--|---|---|---|---|
| 7                   | 8   | 9  | 10  | 11  | 12  | 13  |
| lundi               | mardi   | mercredi   | jeudi   | vendredi  | samedi  | dimanche  |
| 07:00               |   |  |   |   |   |   |
| 08:00               | 8.00-8.45 Séance interne SG et chaîne de cabinet  | 8.00-10.00 Traitement des dossiers   | 7.30-8.00 Traitement des dossiers                               | 07.30-08.00 Traitement des dossiers   | 07.15-08.15 Rencontre mensuelle obligation dérogée PLE Tauxemont 7 - Petite salle conférence - 10 pla |   |
| 09:00               | 8.00-10.00 Rencontre d'une entreprise avec le Département de l'Etat MM. Del Basso et Hodgers                | 8.15-9.00 Préparation de la  | 8.30-9.00 Conseil d'Etat  | 09.00-10.00 Séance d'information au personnel de l'ARS (Dorval) Salle du Pédiculaire - Rue du Grand St-Jac, LDB | 8.30-9.15 Séance interne Office du Personnel Tauxemont 7 - Petite salle conférence - 10 pla           | 8.30-9.15 Séance interne Office du Personnel Tauxemont 7 - Petite salle conférence - 10 pla   |
| 10:00               | 10.15-11.15 Séance Direction OPE Tauxemont 7 - Petite salle conférence - 10 pla                             | 10.30-11.30 Séance préparation Conseil d'Etat avec SG et chaîne de cabinet c/s Nathalie  |   | 10.15-11.30 Traitement des dossiers   | 10.30-11.00 Traitement des dossiers   | 10.30-11.00 Séance interne communication c/s SF   |
| 11:00               | 11.30-11.50 Audition avec commission Recherche projet de budget politique publique B avec M. Dal Basso      | 12.00-14.00 Commission fiscale Audition de M. P. 2748 sur proposition de la Banque des personnes physiques et morales (Banque Cantonale) | 12.00-14.00 Colloque avec l'OCRE sur le sujet Egalité (Léonard) | 12.00-13.00 Colloque avec l'OCRE sur le sujet Egalité (Léonard)   | 12.00-13.00 Colloque avec l'OCRE sur le sujet Egalité (Léonard)                                       | 12.00-13.00 Colloque avec l'OCRE sur le sujet Egalité (Léonard)                               |
| 12:00               |   |  |   |   |   |   |
| 13:00               | 13.00-14.00 Séance de préparation du Conseil d'Etat   | 13.00-14.00 Commission fiscale Audition de M. P. 2748 sur proposition de la Banque des personnes physiques et morales (Banque Cantonale) | 13.15-14.15 Traitement des dossiers                             | 13.15-14.15 Traitement des dossiers   | 13.15-14.15 Traitement des dossiers   | 13.15-14.15 Traitement des dossiers   |
| 14:00               | 14.00-17.30 Rencontre avec les associations Femmes et Mères de la Ville de Genève Pétin Elyane              | Bilocal - préparation CE   | 14.00-14.45 Discours administratif Digital Economy Taxation     | 14.15-14.45 Séance interne avec SG, SCA, etc.   | 14.15-15.30 Retour des dossiers Conseil d'Etat Tauxemont 7 - Grande salle conférence - 20 pla         | 14.15-15.30 Retour des dossiers Conseil d'Etat Tauxemont 7 - Grande salle conférence - 20 pla |
| 15:00               |   |  |   |   |   |   |
| 16:00               | 16.00-17.00 Séance préparation prochaine Commission CE (OCRE)   | 16.00-17.00 Séance préparation prochaine Commission CE (OCRE)  | 16.00-17.00 Séance préparation prochaine Commission CE (OCRE)   | 16.00-17.00 Séance préparation prochaine Commission CE (OCRE)   | 16.00-17.00 Séance préparation prochaine Commission CE (OCRE)   | 16.00-17.00 Séance préparation prochaine Commission CE (OCRE)                                 |
| 17:00               | 17.00-18.30 Conférence Média/Économie régionale   | 17.00-18.30 Conférence Média/Économie régionale  | 17.00-18.30 Conférence Média/Économie régionale                 | 17.00-18.30 Conférence Média/Économie régionale   | 17.00-18.30 Conférence Média/Économie régionale   | 17.00-18.30 Conférence Média/Économie régionale   |
| 18:00               | 18.00-19.00 Traitement des dossiers   |  |   |   |   |   |
| 19:00               | 19.15-22.30 accueil Oliver de Gata STIA avec Pierre Maudet (après dîner avec Hodgers) Grand Hôtel Kempinski |  |   |   |   |   |
| 20:00               |   |  |   |   |   |   |
| 21:00               |   |  |   |   |   |   |
| 22:00               |   |  |   |   |   |   |
| 23:00               |   |  |   |   |   |   |
| 24:00               |   |  |   |   |   |   |

## 7 - 13 octobre 2019

Anne Emery Torracca

| 7 - 13 octobre 2019 |       |          |       |          |        |          |
|---------------------|-------|----------|-------|----------|--------|----------|
| 7                   | 8     | 9        | 10    | 11       | 12     | 13       |
| lundi               | mardi | mercredi | jeudi | vendredi | samedi | dimanche |
| 07:00               |       |          |       |          |        |          |
| 08:00               |       |          |       |          |        |          |
| 09:00               |       |          |       |          |        |          |
| 10:00               |       |          |       |          |        |          |
| 11:00               |       |          |       |          |        |          |
| 12:00               |       |          |       |          |        |          |
| 13:00               |       |          |       |          |        |          |

REPUBLIQUE ET CANTON DE GENÈVE  
Département des infrastructures  
Le Conseiller d'Etat

Calendrier de M. Dal Basso dans la semaine du 7 au 12 octobre 2019

| 2019 | Lundi 7 octobre | Mardi 8 octobre | Mercredi 9 octobre | Jeudi 10 octobre | Vendredi 11 octobre | Samedi 12 octobre |
|------|-----------------|-----------------|--------------------|------------------|---------------------|-------------------|
| 06   |                 |                 |                    |                  |                     |                   |
| 07   |                 |                 |                    |                  |                     |                   |
| 08   |                 |                 |                    |                  |                     |                   |
| 09   |                 |                 |                    |                  |                     |                   |
| 10   |                 |                 |                    |                  |                     |                   |
| 11   |                 |                 |                    |                  |                     |                   |
| 12   |                 |                 |                    |                  |                     |                   |
| 13   |                 |                 |                    |                  |                     |                   |
| 14   |                 |                 |                    |                  |                     |                   |
| 15   |                 |                 |                    |                  |                     |                   |
| 16   |                 |                 |                    |                  |                     |                   |
| 17   |                 |                 |                    |                  |                     |                   |
| 18   |                 |                 |                    |                  |                     |                   |
| 19   |                 |                 |                    |                  |                     |                   |
| 20   |                 |                 |                    |                  |                     |                   |
| 21   |                 |                 |                    |                  |                     |                   |
| 22   |                 |                 |                    |                  |                     |                   |

## 7 octobre 2019 - 13 octobre 2019

Maura Poggia

| 7 octobre 2019 - 13 octobre 2019 |       |          |       |          |        |          |
|----------------------------------|-------|----------|-------|----------|--------|----------|
| 7                                | 8     | 9        | 10    | 11       | 12     | 13       |
| lundi                            | mardi | mercredi | jeudi | vendredi | samedi | dimanche |
| 07:00                            |       |          |       |          |        |          |
| 08:00                            |       |          |       |          |        |          |
| 09:00                            |       |          |       |          |        |          |
| 10:00                            |       |          |       |          |        |          |
| 11:00                            |       |          |       |          |        |          |
| 12:00                            |       |          |       |          |        |          |
| 13:00                            |       |          |       |          |        |          |

## 7 octobre 2019 - 13 octobre 2019

Thierry Apothéloz

| 7 octobre 2019 - 13 octobre 2019 |       |          |       |          |        |          |
|----------------------------------|-------|----------|-------|----------|--------|----------|
| 7                                | 8     | 9        | 10    | 11       | 12     | 13       |
| lundi                            | mardi | mercredi | jeudi | vendredi | samedi | dimanche |
| 07:00                            |       |          |       |          |        |          |
| 08:00                            |       |          |       |          |        |          |
| 09:00                            |       |          |       |          |        |          |
| 10:00                            |       |          |       |          |        |          |
| 11:00                            |       |          |       |          |        |          |
| 12:00                            |       |          |       |          |        |          |
| 13:00                            |       |          |       |          |        |          |

Pierre Maudet

ACCUEIL MÉDIAS BILAN VISION BIOGRAPHIE COMPTES AGENDA CONTACT

## AGENDA

Agenda retrospectif

Je mets en ligne mon emploi du temps, rétroactivement depuis le 1er janvier 2019, avec les plages horaires qui peuvent être rendues publiques, dont celles ayant rapport avec la souveraineté d'entreprises que je rencontre chaque année.

Je vous invite à parcourir cet agenda et à consulter le résumé hebdomadaire des mes activités.

Vous y trouverez également mes inspirations de la semaine écoulée.

## 7 - 13 oct 2019

| 7        | 8        | 9        | 10        | 11        | 12        | 13        |
|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| lun 7/10 | mar 8/10 | mer 9/10 | jeu 10/10 | ven 11/10 | sam 12/10 | dim 13/10 |
| 07       |          |          |           |           |           |           |
| 08       |          |          |           |           |           |           |
| 09       |          |          |           |           |           |           |
| 10       |          |          |           |           |           |           |
| 11       |          |          |           |           |           |           |
| 12       |          |          |           |           |           |           |
| 13       |          |          |           |           |           |           |
| 14       |          |          |           |           |           |           |
| 15       |          |          |           |           |           |           |
| 16       |          |          |           |           |           |           |
| 17       |          |          |           |           |           |           |
| 18       |          |          |           |           |           |           |
| 19       |          |          |           |           |           |           |
| 20       |          |          |           |           |           |           |
| 21       |          |          |           |           |           |           |
| 22       |          |          |           |           |           |           |

## Coût des coachs

## L'Etat s'obstine au secret malgré un avis de droit

Selon la loi, l'intérêt public à connaître l'utilisation des deniers publics l'emporte sur l'intérêt privé des fonctionnaires

Sophie Simon

C'est l'un des secrets les mieux gardés de la République: le Département de la sécurité (DS) maintient son refus de divulguer le coût des mandats de coaching conclus en faveur de la direction de l'Office cantonal de la détention (OCD) pour «accompagner la réforme» de ce service. Cela malgré un avis de droit.

L'ex-directrice générale, Sandra Favre, était en effet encadrée par un consultant et un agent spécialisé depuis février 2012, date de son entrée en fonction. Elle a depuis démissionné en octobre 2013. Combien ses mandats ont-ils



Les frais engagés par l'Office cantonal de la détention pour des mandats de «coaching» ne sont toujours pas dévoilés. Le Département de la sécurité monopolise près de 90 % du budget coachs. PAOLO BATTISTON

## Coût des coachs à l'Etat: recours déposé

Le refus du Département de la sécurité et de l'économie de dévoiler certains montants est finalement attaqué en justice

C'est la Chambre administrative de la Cour de justice qui tranchera sur la divulgation, ou non, du coût des mandats de coaching conclus en faveur de l'Office cantonal de la détention (OCD), pour accompagner la réforme de ce service. Un recours vient d'être formé par un journaliste indépendant\*, soutenu par l'Association genevoise des journa-

ment de la sécurité et de l'économie (DSE) de dévoiler ces montants. Un refus contraire à un avis de droit du Bureau des préposés à la transparence (*nos éditions du 8 janvier*), selon lequel «l'intérêt public à connaître l'utilisation des deniers publics l'emporte sur l'intérêt privé de cadres supérieurs».

L'avocat du recourant, Me Guillaume Etier, met en avant dans son recours des contradictions du DSE. Le 23 décembre, le Département motivait notamment sa décision en indiquant que les contrats de coaching «dans les entreprises privées ne font pas l'objet de divul-

sons de protection de la personnalité». Or, «le Département est une institution publique, s'étonne Guillaume Etier, et la Loi sur l'information du public et l'accès aux documents ne s'applique pas aux entreprises privées. C'est comme comparer des torchons et des serviettes.» L'avocat rappelle enfin un précédent dans une affaire similaire: le Conseil d'Etat a déjà dévoilé le montant des honoraires reçus par une mandataire externe des Services Industriels de Genève. Le DSE n'a souhaité faire aucun commentaire. **Sophie Simon**

MÉDIAS

**LE COURRIER**  
L'essentiel, autrement

## Un journaliste dépose recours contre le DSE

JEUDI 6 FÉVRIER 2014 PAULINE CANCELA

BRÈVE

Transparence • Soutenu par l'Association genevoise des journalistes (AGJ), un confrère indépendant a recouru auprès de la Chambre administrative de justice contre le Département de la sécurité et de l'économie (DSE). Sans respecter l'avis juridique du Bureau du préposé à la protection des données et à la transparence, le DSE a refusé d'indiquer avec précision le montant des coûts de coaching dépensés par l'Office cantonal de la détention à l'intention de sa direction. Dans un communiqué, l'AGJ souligne pourtant que l'intérêt public prime largement sur l'intérêt privé des cadres supérieurs de l'Etat. Par ce soutien financier, la section genevoise d'Impressum souhaite surtout

## Recherche européenne

# L'Université reçoit 6 millions pour étudier le multilinguisme

L'Europe a choisi Genève pour piloter vingt universités et répondre au défi que pose la mobilité à la diversité des langues

Sophie Davaris

Dans une Europe qui vise à créer un grand marché du travail dans lequel les citoyens circulent librement, qu'advient-il de la diversité des langues? L'Université de Genève a quatre ans pour y réfléchir. La Commission européenne a choisi l'alma mater genevoise, parmi une vingtaine de concurrents, pour piloter une vaste étude sur le multilinguisme. Doté de 5 millions d'euros – plus de 6 millions de francs – le programme réunit vingt universités de seize pays sous la houlette d'un



François Grin, coordinateur du projet MIME, à Uni Mail. M. DI MATTEO

gnement des langues, à la traduction, aux rapports intercommunautaires dans les banlieues difficiles, à la justice sociale, etc. Il faut tout embrasser.»

Pour ne pas s'éparpiller, l'équipe de MIME va resserrer l'analyse autour d'un «paradoxe». L'Europe favorise la mobilité de 500 millions de personnes pour constituer un vaste marché européen, pointe François Grin. Mais à la différence des Etats-Unis, elle ne fonctionne pas avec une seule langue. Son histoire, sa politique, sa culture et ses langues sont plurielles. «Cette diversité est féconde, note-t-il. Elle favorise le polycentrisme, la créativité, l'innovation que menacerait l'hégémonie d'une langue.» L'Europe veut donc la mobilité et la diversité. Deux valeurs a priori contradictoires.

### Adopter une langue

«Si la langue est mise en péril, une résistance à la libre circulation peut se faire sentir. Un certain cos-

en comparant ce qui existe et en proposant des changements.»

Le deuxième objectif consistera à dire si, par des développements technologiques ou des innovations pédagogiques, on peut résoudre ce paradoxe. Par exemple, grâce à l'enseignement des langues par immersion, comme Genève le pratique dans les filières bilingues. Autre piste: le développement des «compétences réceptives». Certaines langues étant très proches, comme le français et l'italien, apprendre les deux n'est pas forcément nécessaire. «On peut fournir des clés de décodage afin d'accéder, avec peu d'efforts, à des règlements et des modes d'emploi dans des langues voisines de la langue maternelle. Cela permet de mieux utiliser la traduction: elle reste nécessaire pour les textes exigeant une qualité parfaite, mais pour d'autres, qui risqueraient de ne pas être traduits du tout, on peut les traduire vers un nombre restreint de lan-

## Office de la détention: 337 000 fr. de coachs

Le Département de la sécurité finit par divulguer les chiffres gardés secrets

Les deux «coachs» mandatés pour réorganiser l'Office cantonal de la détention ont touché à eux deux 337 014 francs brut entre 2012 et 2013, sans compter les deux mois de mandat en 2014 dont le montant n'est pas encore connu, révélait hier l'Association genevoise des journalistes (AGJ). La somme, longtemps gardée secrète, est enfin divulguée grâce à l'accord du consultant et de l'agent spécialisé concernés. Ce alors que le Département de la sécurité (maintenant DSE) était poursuivi en justice par un journaliste indépendant soutenu par l'AGJ pour violation de la Loi sur l'information du public et l'accès aux documents.

Ce montant important valait-il la peine d'être investi? «La décision de faire appel à des consultants pour accompagner la réforme de l'Office cantonal de la détention remonte au printemps 2012, avant le changement de magistrat, rappelle Laurent Forestier, secrétaire général adjoint du DSE. Pierre Maudet

## Recherche européenne

# L'Université reçoit 6 millions pour étudier le multilinguisme

L'Europe a choisi Genève pour piloter vingt universités et répondre au défi que pose la mobilité à la diversité des langues

Sophie Davaris

Dans une Europe qui vise à créer un grand marché du travail dans lequel les citoyens circulent librement, qu'advient-il de la diversité des langues? L'Université de Genève a quatre ans pour y réfléchir. La Commission européenne a choisi l'alma mater genevoise, parmi une vingtaine de concurrents, pour piloter une vaste étude sur le multilinguisme. Doté de 5 millions d'euros – plus de 6 millions de francs – le programme réunit vingt universités de seize pays sous la houlette d'un



François Grin, coordinateur du projet MIME, à Uni Mail. M. DI MATTEO

gnement des langues, à la traduction, aux rapports intercommunautaires dans les banlieues difficiles, à la justice sociale, etc. Il faut tout embrasser.»

Pour ne pas s'éparpiller, l'équipe de MIME va resserrer l'analyse autour d'un «paradoxe». L'Europe favorise la mobilité de 500 millions de personnes pour constituer un vaste marché européen, pointe François Grin. Mais à la différence des Etats-Unis, elle ne fonctionne pas avec une seule langue. Son histoire, sa politique, sa culture et ses langues sont plurielles. «Cette diversité est féconde, note-t-il. Elle favorise le polycentrisme, la créativité, l'innovation que menacerait l'hégémonie d'une langue.» L'Europe veut donc la mobilité et la diversité. Deux valeurs a priori contradictoires.

### Adopter une langue

«Si la langue est mise en péril, une résistance à la libre circulation peut se faire sentir. Un certain cos-

en comparant ce qui existe et en proposant des changements.»

Le deuxième objectif consistera à dire si, par des développements technologiques ou des innovations pédagogiques, on peut résoudre ce paradoxe. Par exemple, grâce à l'enseignement des langues par immersion, comme Genève le pratique dans les filières bilingues. Autre piste: le développement des «compétences réceptives». Certaines langues étant très proches, comme le français et l'italien, apprendre les deux n'est pas forcément nécessaire. «On peut fournir des clés de décodage afin d'accéder, avec peu d'efforts, à des règlements et des modes d'emploi dans des langues voisines de la langue maternelle. Cela permet de mieux utiliser la traduction: elle reste nécessaire pour les textes exigeant une qualité parfaite, mais pour d'autres, qui risqueraient de ne pas être traduits du tout, on peut les traduire vers un nombre restreint de lan-

## Office de la détention: 337 000 fr. de coachs

Le Département de la sécurité finit par divulguer les chiffres gardés secrets

Les deux «coachs» mandatés pour réorganiser l'Office cantonal de la détention ont touché à eux deux 337 014 francs brut entre 2012 et 2013, sans compter les deux mois de mandat en 2014 dont le montant n'est pas encore connu, révélait hier l'Association genevoise des journalistes (AGJ). La somme, longtemps gardée secrète, est enfin divulguée grâce à l'accord du consultant et de l'agent spécialisé concernés. Ce alors que le Département de la sécurité (maintenant DSE) était poursuivi en justice par un journaliste indépendant soutenu par l'AGJ pour violation de la Loi sur l'information du public et l'accès aux documents.

Ce montant important valait-il la peine d'être investi? «La décision de faire appel à des consultants pour accompagner la réforme de l'Office cantonal de la détention remonte au printemps 2012, avant le changement de magistrat, rappelle Laurent Forestier, secrétaire général adjoint du DSE. Pierre Maudet

# Devoir de transparence pour la Caisse de pension

**JUSTICE** La Caisse de pension de l'Etat de Genève, soutenue par la justice cantonale, refusait au « Temps » l'accès à un procès-verbal de son comité. Le Tribunal fédéral leur donne tort, s'appuyant sur la loi sur la transparence



Le 19 mai 2019, les Genevois votaient sur la recapitalisation de la CPEG. Après le scrutin, la caisse a pris des décisions qui ont alourdi la facture. (GENÈVE, 17 MAI 2019/MARTIAL TREZZINI/KEYSTONE)



INFORMATION



Staying  
Creative

| T  | W  | T  | F  | S  |
|----|----|----|----|----|
|    | 1  | 2  | 3  | 4  |
|    | 7  | 8  | 9  | 10 |
| 6  |    |    | 16 | 17 |
|    | 14 | 15 |    | 18 |
| 13 |    | 23 | 24 | 25 |
|    | 21 | 22 |    | 31 |
| 20 |    | 29 | 30 |    |
|    | 28 |    |    |    |
| 27 |    |    |    |    |

**832 jours !**



Energie

# Les SIG s'expliquent enfin sur le coût de l'application «Activéco»

Le détail des dépenses du programme vient d'être divulgué. La direction se justifie sur la somme

Sophie Simon

Ce ne sont pas 2 millions de francs mais 2,4 millions que les Services Industriels de Genève (SIG) ont dépensés pour l'application «Activéco habitats» (lire l'encadré). En avril, *Le Matin Dimanche* avançait le chiffre de 2 millions, que la Régie publique se refusait à confirmer ou infirmer. Elle se réfugiait derrière le secret d'affaires et des clauses de confidentialité avec ses mandataires. Le préposé genevois à la transparence, saisi par la *Tribune de Genève*, a estimé que «de caractère secret ou public d'un document (...) relève de la loi seule et échappe à la volonté des



beaucoup plus loin; elle est reliée à l'historique du consommateur via un système sécurisé. Il fallait aussi qu'elle soit très attractive, sinon personne n'allait l'utiliser. On a beaucoup misé sur la communication. Les SIG font plus d'un milliard de chiffre d'affaires annuel; on peut bien consacrer deux millions à un programme d'économies d'énergie.

Les économies d'énergie visées vont-elles permettre de

GENÈVE

## Projet SCORE: le mandat externe payé 1,5 million

GENEVE

VENDREDI 14 FÉVRIER 2014 RACHAD ARMANIOS

**Un million et demi de francs.** C'est le montant payé par l'Etat à la société de consulting zurichoise GFO pour l'élaboration de la nouvelle grille salariale de la fonction publique, dite SCORE, en consultation. Pour un travail conséquent réparti sur trois ans, ce mandat externe semble raisonnable. Sauf que le secret qui avait entouré cette information avait alimenté les craintes. C'est seulement après que Le Courrier a invoqué la Loi sur l'information du public, l'accès aux documents et la protection des données personnelles (LIPAD) que le conseiller d'Etat Serge Dal Busco a communiqué le montant.



# Chancy a fait perdre près de 140 000 francs à ses contribuables

Le Conseil communal refusait de divulguer sur le coût du mandat externe, ce qui est contraire à la loi sur l'accès à l'information. Le mandat externe a coûté à la commune 140 000 francs, ce qui est contraire à la loi sur l'accès à l'information.

Le mandat externe a coûté à la commune 140 000 francs, ce qui est contraire à la loi sur l'accès à l'information.

phane Werly. Ces informations pourraient sans nul doute favoriser la libre formation de l'opinion publique des citoyens, et leur participation à la vie publique. La balance des intérêts en présence,



René Günter  
Maire de Chancy à l'époque des faits

lité des conséquences financières découlant directement de son comportement.»

Le maire de l'époque, René Günter, n'a pas brigué un nouveau mandat lors des élections municipales de ce printemps. Son successeur, Patrick Bouvier, n'a pas répondu à nos appels.

Sophie Simon



I agree to the above terms and confirm I have received a copy of this contract.  
Signed \_\_\_\_\_  
Dated \_\_\_\_\_





22

23

24

29

30

31



# Conclusion



**Chaque citoyen peut solliciter l'administration**  
La Lipad n'est pas seulement réservée aux journalistes!

LAURENCE BEZAGUET

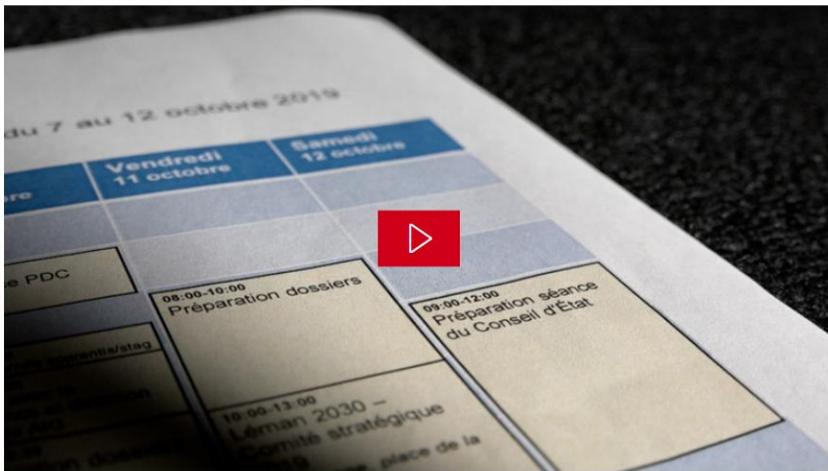
Il n'y a pas que les journalistes qui peuvent demander des renseignements à l'Etat, en s'appuyant sur la Loi sur l'information du public et l'accès aux documents (Lipad). Chaque citoyen peut en effet solliciter l'administration, pour obtenir satisfaction, «selon la même procédure que précédemment, en s'adressant directement au vrai, au secret de fonction.» Cela va-t-il vraiment changer? «On passe du secret de fonction à la transparence, avec exception», répond le chancelier. Mais si l'Etat ne joue pas le jeu de la transparence, il existe à présent des voies de recours. Les mécontents peuvent en effet d'abord adresser leurs griefs à la médiatrice, Me Christine Sayegh (suppléant Mi- particulièrement: ● le rapport sur la dédénatation du bôbé par sa mère hospitalisée à la Maternité, qui nous a été refusé par Pierre-François Unger. ● Les poursuites diligentes par le comité de surveillance des communes à l'encontre des magistrats, qui nous a aussi été refusé par Robert Cramer. ● la synthèse concernant les

ARCHIVES

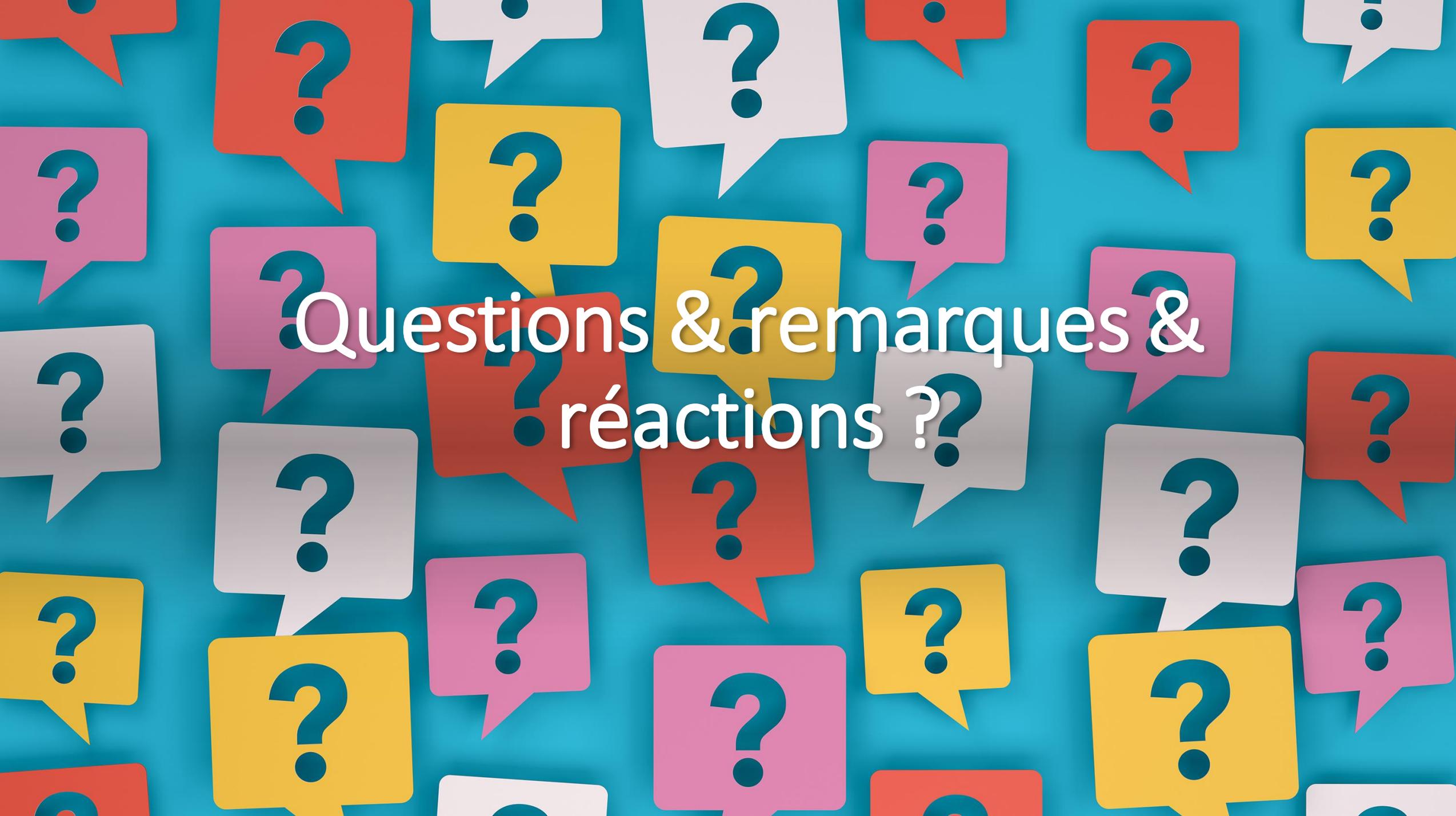
## Nos conseillers d'Etat dévoilent leur agenda

14.11.2019 16h25  
Rédaction

[in](#) [f](#) [t](#) [c](#)



- *Introduction d'un délai de réponse clair*
- *Devoir pour l'administration d'assister le demandeur dans sa démarche*

The background is a vibrant teal color, densely populated with numerous speech bubbles of various colors including red, yellow, pink, and light grey. Each speech bubble contains a large, dark blue question mark. The bubbles are scattered across the frame, creating a pattern of inquiry.

Questions & remarques &  
réactions ??